

AURORA[®] AFX

ELECTRONIC CONTROL STATION

LE POSTE DE COMMANDE ELECTRONIQUE DE L'AURORA AFX
WIR STELLEN VOR DAS AURORA AFX—ELEKTRONIKSTEUERZENTRUM
PRESENTAZIONE DEL CENTRO DI COMANDO ELETTRONICO AFX AURORA

INSTRUCTIONS

This amazing computerised Electronic Control Centre starts and finishes all your races and gives you all the information you need to capture the excitement of real Grand Prix, Rally and Sports Car Racing.

Race head to head over distance (up to 195 laps) or time (up to 99 minutes), or organise time trials and qualifying laps – it's up to you. Whatever your choice your Control Centre will tell you exactly what's going on.

Watch the red, amber and green lights on the control tower as the electronic starter counts down – 5 seconds, 1 second and GO! The computer counts your laps, keeps an overall race time, and displays the fastest lap time. Break the lap record and the computer will let you know with an electronic bleep, and it tells you when the race is about to finish, so you can put in a final burst of speed on the last lap.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

Dieses erstaunliche, computerisierte elektronische AFX-Steuerzentrum startet und beendet alle Rennen und gibt Ihnen auch alle Informationen, die Sie brauchen, um die erregende Atmosphäre echter Grand Prix-, Rally- und Sportwagenrennen einzufangen.

Ein Rennen Rad an Rad, entweder über eine bestimmte Streckenlänge (bis zu 195 Runden) oder nach Zeit (bis zu 99 Minuten); man kann aber auch Zeitfahren und Qualifikationsrunden durchführen – ganz wie Sie wollen. Was immer Sie tun – Ihr Steuerzentrum sagt Ihnen genau, was vorgeht. Beobachten Sie die roten, gelben und grünen Lichter am Kontrollturm, während die elektronische Startzählung beginnt – 5 Sekunden, 1 Sekunde, und Los! Der Computer zählt die Runden, verzeichnet die gesamte Renndauer und gibt Ihnen die schnellste Rundenzeit. Sie durchbrechen den Rundenrekord, und der Computer bestätigt das mit einem elektronischen Pfeifton; er sagt Ihnen, wenn das Rennen im Begriff ist, zuende zu gehen, damit Sie noch einmal aufs Gas steigen können in der letzten Runde!

INSTRUCTIONS

Ce remarquable poste de commande électronique informatisé démarre et arrête toutes vos courses et vous fournit tous les renseignements dont vous pouvez avoir besoin pour recréer les courses de Grand Prix, les rallyes et les courses automobiles.

Vous pouvez organiser des courses côte à côte sur une distance donnée (maximum: 195 tours du circuit) ou dans un temps donné (maximum: 99 minutes) ou des épreuves contre la montre et des épreuves de qualification ... Vous faites ce que vous voulez. Quel que soit votre choix, votre poste de commande vous dira exactement ce qui se passe.

Vous voyez les feux qui changent sur la tour de contrôle ... rouge ... orangé ... vert ... pendant que le démarreur électronique fait son compte à rebours ... 5 secondes ... 1 seconde ... PARTEZ!

L'ordinateur compte les tours, enregistre les temps et affiche le temps du tour le plus rapide. Si vous battez le record du tour, l'ordinateur vous le dit au moyen d'un bip-bip électronique, et il vous prévient lorsque la course va se terminer pour vous permettre de faire un effort spécial sur le dernier tour.

ISTRUZIONI

Questo sorprendente Centro di Comando Elettronico computerizzato inizia e finisce tutte le corse e vi fornisce tutte le informazioni occorrenti per cogliere l'emozione dei Grand Prix, Rally e Corse di vetture sportive reali.

Corse testa a testa su distanza (fino a 195 giri), o a tempo (fino a 99 minuti), oppure organizzate prove a tempo o giri di qualificazione; potete scegliere! Qualunque sia la vostra decisione, il vostro Centro di Comando vi terrà informati esattamente di quanto accade.

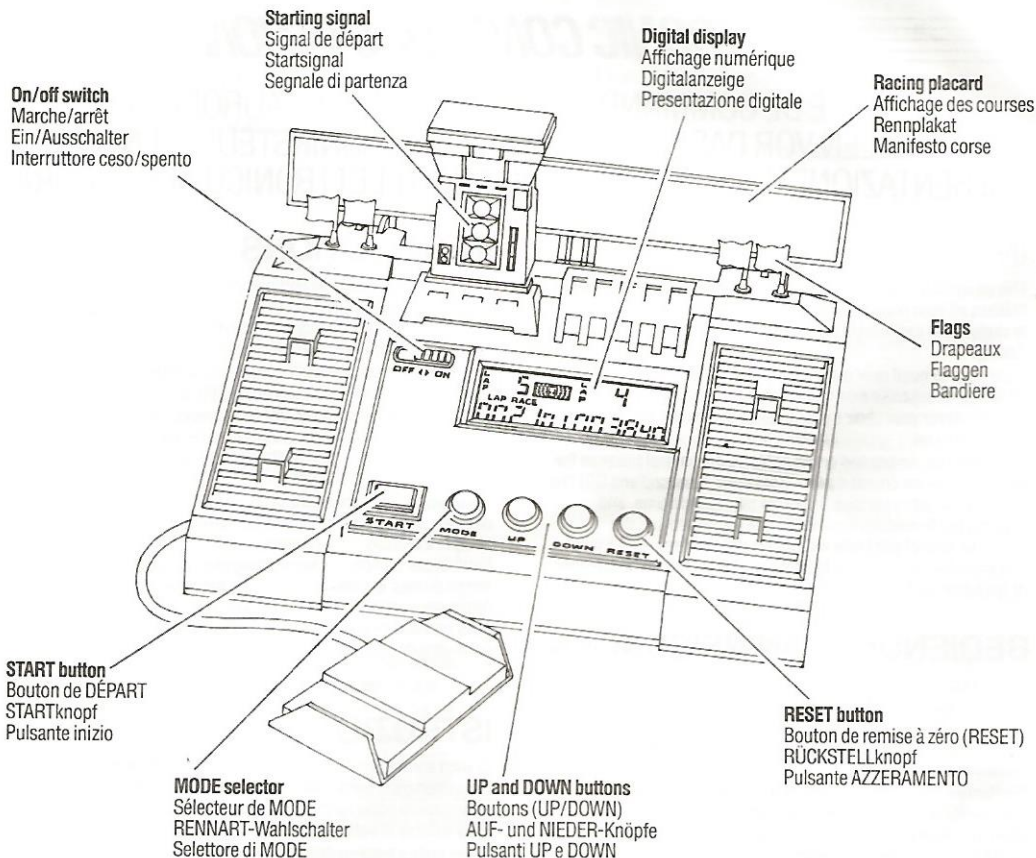
Osservate le luci rosse, gialle e verdi della torre di controllo quando lo starter elettronico fa il conto alla rovescia; 5 secondi, 1 secondo e VIA! Il computer conta i giri, tien conto del tempo complessivo della corsa, e presenta il tempo del giro più veloce. Battete il record e il computer ve lo farà sapere con un suono elettronico, vi informa di quando la corsa sta per finire, in modo che potrete dare un impulso finale di velocità all'ultimo giro.

Ref No. 8656

TOMY[®]

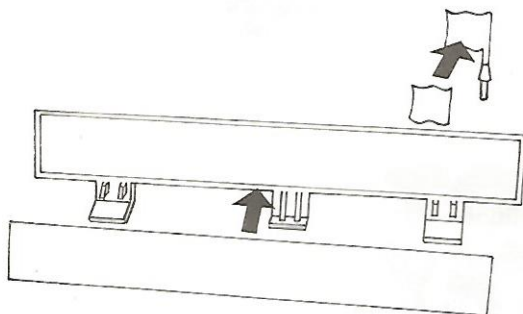
**A DETAILED LOOK AT YOUR
CONTROL CENTRE
EIN EINGEHENDER BLICK AUF
IHR STEUERZENTRUM**

**LES ELEMENTS DE VOTRE
POSTE DE CONTROLE
SCHEMA DETAGLIATO DEL VOSTRO
CENTRO DI COMANDO**



**GETTING STARTED
DAS RENNEN ANFANGEN**

**PRÉPARONS-NOUS À DÉMARRER
INIZIO**

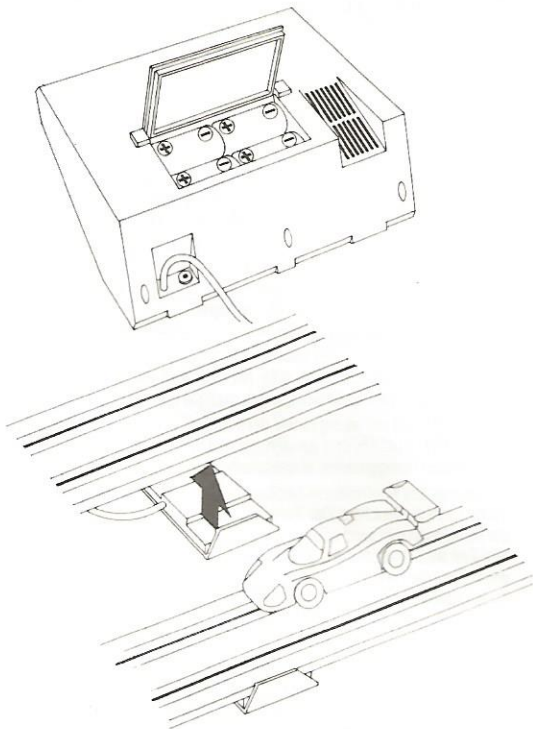


The first thing to do is deck your Control Centre in its racing colours. There are stickers, placards and flags – just look at the pictures to see how to arrange them.

La première chose à faire, c'est d'habiller votre poste de commande de vos propres couleurs. Il y a des étiquettes, des affiches et des drapeaux. Consultez les images pour voir comment les disposer.

Zuerst darauf achten, daß Ihr Steuerzentrum seine Rennfarben aufweist. Es gibt Aufkleber, Plakate und Flaggen – die Bilder geben an, wie man all das arrangiert.

La prima cosa da fare è decorare il Centro di Comando nei suoi colori di corsa. Ci sono adesivi, manifesti e bandiere; basta guardare le illustrazioni per vedere come disporli.



Open the battery cover (located underneath the unit) and insert 4 x C (MN 1400) batteries.

Fit the sensor unit underneath the track on a straight section where you wish to start and finish your races. If you put it too close to a corner it won't work properly.

Ouvrez le boîtier des piles et insérez 4 piles R14 (MN1400).

Montez le capteur sous la piste sur une section droite, à l'endroit où vous désirez faire démarrer et finir vos courses. Si vous le placez trop près d'un virage, il ne fonctionnera pas correctement.

Batterieraumdeckel (unter der Einheit) öffnen und 4 Batterien Babyzellan (nicht enthalten) einsetzen.

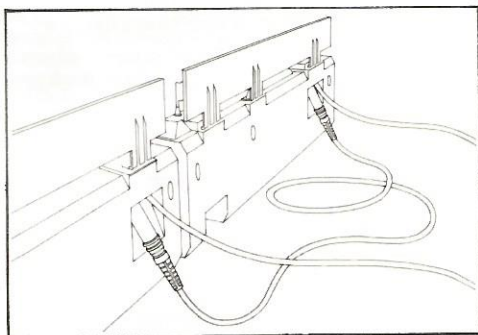
Die Sensor-Einheit unter einem geraden Teil der Fahrbahn anbringen, wo Sie die Rennen starten und beenden wollen. Die Einheit funktioniert nicht, wenn man sie zu nahe an einer Ecke anbringt.

Togliere il copribatterie (che si trova al di sotto dell'unità) e inserire 4 batterie.

Disporre l'unità sotto la pista su un tratto diritto nel quale desiderate cominciare e finire le corse. Se lo disporrete troppo vicino a una curva, non funzionerà bene.

FOUR LANE RACING
VIERSPURIGES RENNEN

COURSE SUR QUATRE COULOIRS
GARA SU 4 CORSIE



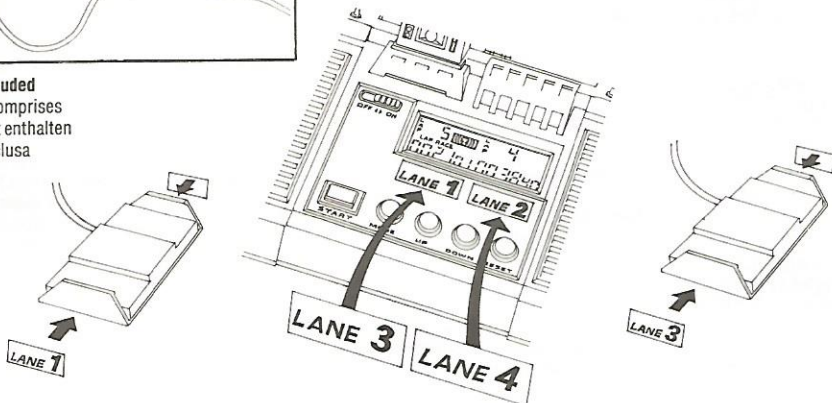
Stereo mini plugs not included
Mini-prises stéréo non comprises
Mini Doppelstecker nicht enthalten
Mini presa stereo non inclusa

If you have a four lane track you can connect 2 Control centres together to operate as a single unit using a stereo mini plug.

Si vous avez une piste à quatre couloirs, vous pouvez relier 2 postes de commandes et les utiliser comme une seule unité en utilisant une mini-prise stéréo.

Mit einer vierbahnigen Strecke können Sie zwei Steuerzentren zusammen anschließen, die mit Hilfe eines Stereosteckers wie eine einzige Einheit funktionieren.

Se avete una pista a quattro corsie potrete collegare fra loro due Centri di Comando che funzionino come un'unità unica usando una spina stereo in miniatura.





Just as in real Grand Prix Racing you can hold qualifying sessions. Drivers who go forward to the race are chosen by fastest lap times – either within a set number of laps or a set period of time.

1. Select 'LAP RACE' or 'TIME RACE' using the 'MODE' button.
2. Set laps (from 5 to 195) or time (1 to 99 minutes) using the 'UP' and 'DOWN' buttons – hold the buttons down to change the displays faster.
3. Place the cars a little behind the sensor and press 'START' and then 'UP' – to bring up the best time display.

Watch the lights on the control tower, and as soon as the green light comes on, start! The time counter starts automatically, and the number of laps completed is displayed throughout the trial. Your time is displayed after the first lap, then, every time you set a new best lap time the control tower will beep and display it.

A distance trial ends when someone completes the set number of laps – although the clock continues until all cars have crossed the sensors. If your trial is in the 'TIME RACE' mode you'll hear a double beep 10 seconds before time is up, and one beep per second for the last three seconds. The clock continues until all cars have crossed the sensors.

Tout comme dans les vraies courses de Grand Prix, vous pouvez organiser des séances de qualification. Les pilotes se qualifient pour la course même en réalisant les meilleurs temps, soit sur un nombre donné de tours soit dans un temps donné.

1. Sélectionnez: "LAP RACE" (course sur un nombre donné de tours)
ou: "TIME RACE" (course dans un temps donné) en appuyant sur le bouton MODE.
2. Fixez le nombre de tours (de 5 à 195) ou le temps (de 1 à 99 minutes) en utilisant les boutons "UP" ou "DOWN" – gardez le doigt sur le bouton pour accélérer le changement d'affichage.
3. Placez les voitures légèrement en arrière des capteurs et appuyez sur le bouton "START" (départ) puis sur le bouton "UP"; pour obtenir l'affichage du meilleur temps.

Surveillez les lumières sur la tour de contrôle et dès que le feu vert s'allume, PARTEZ! Le compteur de temps démarre automatiquement et le nombre de tours parcourus est affiché constamment pendant toute la course.

Votre temps est affiché après le premier tour et, ensuite, chaque fois que vous l'améliorez. A chaque nouveau record, la tour de contrôle fera bip-bip et affichera le temps-record.

Les épreuves d'endurance, sur une distance donnée, se terminent dès qu'un des coureurs accomplit le nombre de tours prévu. Toutefois, l'horloge continue à fonctionner jusqu'à ce que tous les coureurs aient traversé les capteurs. Si votre épreuve est en mode "TEMPS"; vous entendrez un double bip-bip 10 secondes avant la fin de l'épreuve (c'est à dire lorsque le temps prévu est révolu) et un bip simple toutes les secondes pendant les trois dernières secondes. L'horloge continuera à fonctionner jusqu'au moment où toutes les voitures auront traversé les capteurs.

Wie beim echten Grand Prix Rennen kann man Qualifikationsrunden drehen. Die Fahrer, die sich qualifizieren, werden aufgrund ihrer schnellsten Rundenzeiten ausgewählt – entweder nach einer vorbestimmten Rundenanzahl oder einer vorbestimmten Fahrtdauer.

1. Entweder "Rundenrennen" oder "Zeitfahren" auswählen, durch Drücken des RENNART-Knopfs.
2. Rundenanzahl (von 5-195) oder Zeit (1-99 Minuten) einstellen, durch Drücken der AUF- oder NIEDER-Knopfe, die die Anzeigen rascher ändern, wenn man sie niedergedrückt hält.
3. Die Wagen ein wenig hinter dem Sensor aufstellen und auf START drücken, und danach auf AUF, um die Anzeige für die besten Rundenzeiten einzuschalten.

Die Lichter am Kontrollturm beobachten; starten, sobald das grüne Licht aufleuchtet. Der Zeitzähler beginnt automatisch, und die Rundenanzahl wird während der ganzen Renndauer angezeigt. Ihre Zeit wird nach der ersten Runde angezeigt, danach jedesmal, wenn Sie eine Bestzeit gefahren sind; dann ertönt das Signal vom Kontrollturm, und die neue Bestzeit wird angezeigt.

Ein Streckenrennen endet, sobald jemand die vorbestimmte Rundenanzahl geschafft hat – aber die Uhr geht weiter, bis alle Wagen die Sensoren überschritten haben. Wenn Ihr Rennen nach Zeit geht, dann ertönt ein Doppelton, 10 Sekunden ehe die Zeit zuende geht, sowie ein Ton pro jeder verbleibenden Sekunde. Die Uhr geht solange weiter, bis alle Wagen die Sensoren überschritten haben.

Proprio come nelle gare di Grand Prix, si possono organizzare sessioni di qualificazione. I piloti che – gareggiano vengono scelti in base al tempo del giro più veloce, entro un numero stabilito di giri o entro un periodo stabilito di tempo.

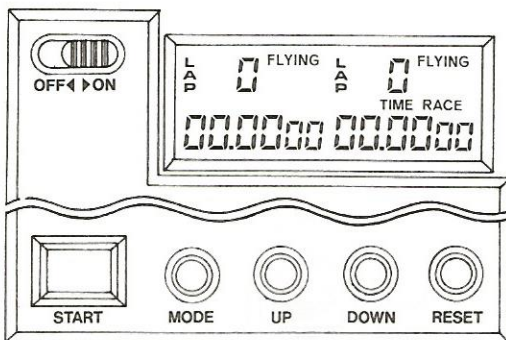
1. Scegliere LAP RACE (CORSA A giri) Oppure TIME RACE (CORSA A TEMPO) servendosi del pulsante MODE
2. Giri stabiliti (da 5 a 195) oppure tempo (1 a 99 minuti) usando i pulsanti UP e DOWN – per cambiare più rapidamente lo schermo, tenere abbassati i pulsanti.
3. Piazzare le vetture leggermente dietro al sensore e premere START e poi UP – per aumentare lo schermo del tempo migliore.

Osservate le luci della torre di controllo, e appena si accende la luce verde, iniziate. Il cronometro si avvia automaticamente e il numero di giri terminati viene visualizzato per tutta la prova.

Il vostro tempo viene visualizzato dopo il primo giro, e poi ogni volta che segnate un nuovo primato di tempo; la torre di controllo emetterà un suono, e visualizzerà il nuovo migliore tempo.

Una prova di distanza cessa quando qualcuno termina il numero stabilito di giri; anche se l'orologio continua fino a quando tutte le vetture hanno superato i sensori, se la vostra prova è nel mode THE RACE (LA CORSA) sentirete un doppio suono 10 secondi prima che il tempo sia scaduto e un suono al secondo per gli ultimi tre secondi. L'orologio continua fino a quando tutte le vetture hanno superato i sensori.

FALSE STARTS FAUX DÉPARTS
FEHLSTARTS FALSE PARTENZE



Cross the sensors before the starter lights are on green and you'll be detected – and penalised! The Control Centre will emit a bleep and display the word 'FLYING' and, if you decide to continue the race, your first lap won't be counted. To restart the race just press the 'RESET' button.

Traversez les capteurs avant que le signal de départ soit au vert et vous serez immédiatement détecté...et pénalisé. Le poste de commande émet un bip-bip et affiche le mot "FLYING". Si vous décidez de continuer la course, votre premier tour de circuit ne comptera pas. Pour redémarrer la course, appuyez sur le bouton de remise à zéro (RESET).

Wenn Sie die Startlinie überschreiten, ehe die Startlichter grün sind, dann wird das entdeckt, und Sie werden bestraft! Das Steuerzentrum läßt einen elektronischen Pfeifton laut werden und zeigt das Wort FLYING an; wenn Sie trotzdem mit dem Rennen fortfahren, dann wird Ihre erste Runde nicht mitgezählt. Um das Rennen neu zu starten, einfach den Rückführknopf drücken.

Se attraverserete i sensori prima che le luci di partenza siano sul verde, verrete scoperto e penalizzato. Il Centro di comando emetterà un suono e presenterà la parola FLYING, se deciderete di continuare la gara, il primo giro non verrà contato. Per ricominciare la corsa basta premere il pulsante RESET (AZZERAMENTO).

THE RACES LES COURSES
DIE RENNEN LE CORSE

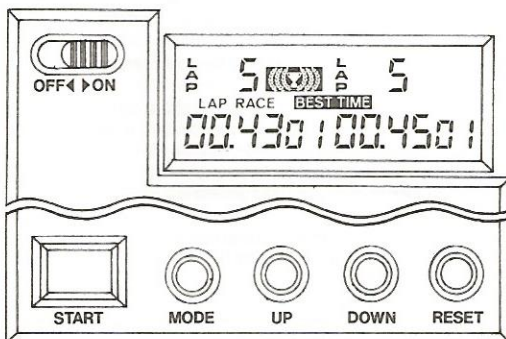
Once you've decided who's qualified for the race you can choose whether to race over distance – like Grand Prix or Rally Racing, or time – as in the famous Le Mans 24 Hour Sports Car Race.

Une fois les coureurs qualifiés pour la grande course, vous pouvez décider de faire disputer l'épreuve sur une distance donnée – comme les courses de Grand Prix ou les rallyes – ou dans un temps donné, comme les célèbres 24-Heures du Mans.

Sobald entschieden wurde, wer sich für das Rennen qualifiziert hat, können Sie wählen, ob Sie über eine bestimmte Strecke fahren wollen, wie beim Grand Prix Rennen oder bei Rallyefahrten, oder ob Sie ein Zeitfahren machen wollen, wie beim berühmten 24-Stundenrennen von Le Mans.

Quando avete deciso chi si è qualificato per la corsa, potrete scegliere se gareggiare su distanza, come nelle gare di Grand Prix o di Rally, o invece su tempo come nella famosa 24 Ore di Le Mans per vetture sportive.

LAP RECORDS RECORDS DE TOUR
RUNDENREKORDE RECORD DI GIRO

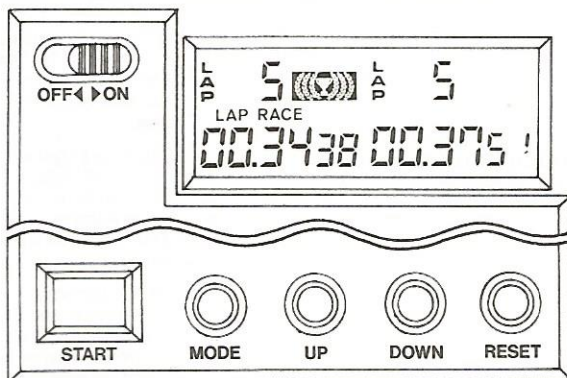


Check the lap record during or after the race by pressing the 'UP' button. To return to the original display just press the 'DOWN' button. Whenever the best time changes during the race the control centre lets you know with a bleep.

Vérifiez, pendant ou après la course, si le record du tour a été battu en appuyant sur le bouton "UP". Pour revenir à l'affichage original, appuyez simplement sur le bouton "DOWN". Chaque fois que le meilleur temps est battu durant la course, le poste de commande vous le fait savoir au moyen d'un bip-bip.

Den Rundenrekord während oder nach dem Rennen durch Drücken des AUF-Knopfs überprüfen. Soll die ursprüngliche Anzeige wiederhergestellt werden, den NIEDER-Knopf drücken. Wann immer die letzte Rekordzeit während des Rennens sich verändert, gibt die Steuereinheit einen elektronischen Pfeifton von sich.

Controllate il record di giro durante la corsa o dōpo premendo il pulsante UP. Per ritornare allo schermo originale, basta premere il pulsante DOWN. Quando il migliore tempo cambia durante una gara, il centro di comando ve lo fa sapere con un suono.



1. Select 'LAP RACE' using the 'MODE' button.
 2. Set laps (from 5 to 195) using the 'UP' and 'DOWN' buttons – hold the buttons down to change the displays faster.
 3. Place the cars a little behind the sensor and press 'START'. Watch the control tower lights for green – and take care not to false start! The clock starts automatically with the green light, and the number of laps completed by each car is shown throughout the race. At the end of each lap your time for that lap is shown down to units of 1 second.
- The control tower bleeps whenever a new best time is created – press the 'UP' button if you want to display it, and 'DOWN' to return to normal display.
- As the leading car begins its last lap the 'Control Tower' bleeps, and when it crosses the sensor the clock stops and its driver is congratulated with a fanfare and a 'WINNER' sign. The other cars clocks continue until they've crossed the sensor too. To rerun the race just press the 'RESET' button.

1. Sélectionnez "LAP RACE" – Course distance au moyen du bouton "MODE"
 2. Fixez le nombre de tours (de 5 à 195) au moyen des boutons "UP" et "DOWN". Gardez le doigt sur le bouton pour accélérer le changement d'affichage.
 3. Placez les voitures légèrement en arrière des capteurs et appuyez sur le bouton "START"
- Gardez les yeux sur la tour de contrôle et attendez le feu vert. Attention! Ne faites pas un faux départ! L'horloge démarre automatiquement dès que le feu passe au vert et le nombre de tours parcourus par chaque voiture est affiché pendant toute la course. A la fin de chaque tour, votre temps pour ce tour est affiché en un nombre entier de secondes.
- La tour de contrôle émet un bip-bip chaque fois qu'un record de temps est réalisé. Appuyez sur le bouton "UP" si vous voulez que ce temps soit affiché et sur le bouton "DOWN" pour revenir à l'affichage normal.
- Lorsque la voiture de tête entre dans son dernier tour de piste, la tour de contrôle fait entendre un bip-bip dès qu'elle traverse le capteur; l'horloge s'arrête et son conducteur est félicité par une fanfare et le mot: "WINNER" – VAINQUEUR! Les horloges des autres voitures continuent à tourner jusqu'au moment où ces voitures traversent leur capteur, elles aussi. Pour recommencer la course, appuyez sur le bouton "reset".

1. "Rundenrennen" wählen durch Betätigung des Rennart-Knopfs.
2. Rundenanzahl einstellen (von 5 – 195) durch Betätigung der AUF- und NIEDER-Knopfe – diese Knöpfe niedergedrückt halten, um die Anzeige rascher zu wechseln.
3. Die Wagen etwas hinter dem Sensor aufstellen und START-Knopf drücken.

Auf das grüne Licht am Kontrollturm achten – keinen Fehlstart machen! Die Uhr beginnt automatisch beim Aufleuchten des grünen Lichtes zu laufen, und die Rundenanzahl für jeden Wagen wird während der gesamten Renndauer angezeigt. Nach Beendigung jeder Runde wird Ihre Rundenzeit bis zu Einheiten von 1 Sekunde angezeigt.

Der Kontrollturm zeigt jedesmal durch einen Pfeifton an, wenn eine neue Bestzeit gefahren wurde; wenn Sie diese Anzeige sehen wollen, drücken Sie den AUF-Knopf, bezw. den NIEDER-Knopf, wenn die normale Anzeige wiederhergestellt werden soll. Sobald der führende Wagen seine letzte Runde beginnt, ertönt ein Pfeifton vom Kontrollturm; wenn der Wagen den Sensor überschreitet, bleibt die Uhr stehen, und der siegreiche Fahrer wird durch einen Fanfarenton und die Anzeige "Sieger" gefeiert. Die Uhren für die anderen Fahrer gehen weiter, bis auch sie den Sensor überschritten haben. Soll das Rennen wiederholt werden, einfach den RÜCKSTELL-Knopf drücken.

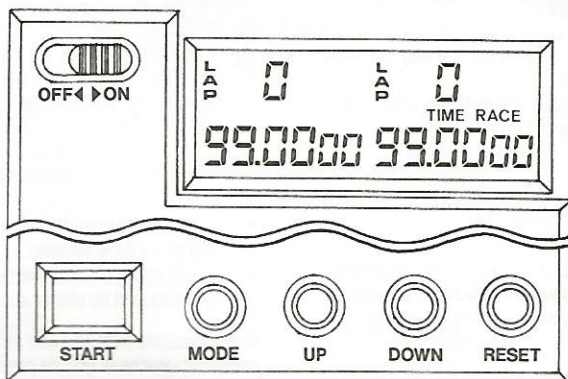
1. Scegliere LAP RACE (CORSA SU GIRO) usando il pulsante MODE.
2. Fissate i giri (da 5 a 195) usando i pulsanti UP o DOWN; per cambiare più rapidamente schermo, tenete abbassati i pulsanti.
3. Collocare le vetture un po' più indietro dei sensori e premete START.

Osservate le luci della torre di controllo in attesa del verde; e fate attenzione a evitare una falsa partenza. L'orologio si avvia automaticamente con la luce verde, e il numero di giri terminati da ogni vettura viene visualizzato durante tutta la corsa. Alla fine di ogni giro il vostro tempo per quel giro viene presentato in unità di 1 secondo.

La torre di controllo emette un suono ogni volta che si verifica un tempo primato; premere il pulsante UP se volete lo schermo e DOWN per tornare normale.

Quando la vettura in testa comincia il suo ultimo giro, la Torre di Controllo emette un suono, e quando attraversa il sensore l'orologio si ferma e il pilota viene festeggiato con una fanfare e una frase "Winner (vincitore) verrà visualizzata. L'orologio delle altre vetture continua fino a quando anch'esse hanno superato il sensore. Per correre nuovamente la gara, premere il pulsante RESET (AZZERAMENTO).

TIME LIMIT RACING COURSE À TEMPS DONNÉ
ZEITFAHREN LA CORSA A LIMITE



1. Select 'TIME RACE' using the 'MODE' button.
2. Set time (1 to 99 minutes) using the 'UP' and 'DOWN' buttons – hold the buttons down to change the displays faster.
3. Place the cars a little behind the sensor and press 'START'. Watch the control tower lights for green – and take care not to false start! The clock starts automatically with the green light, and the number of laps completed by each car is shown throughout the race. At the end of each lap your time for that lap is shown down to units of 1 second.

The control tower beeps whenever a new best time is created – press the 'UP' button to display it, and 'DOWN' to return to normal display.

The control tower beeps once every minute after the start, and when there are only ten seconds left it beeps twice and then once a second for the final three seconds of the race. As soon as each car crosses the sensors after the end of the set time its lap counter and clock are stopped. To rerun the race just press the 'RESET' button.

1. Sélectionnez "Time race" au moyen du bouton "MODE"
2. Fixez la durée de la course (de 1 à 99 minutes) au moyen des boutons "UP" et "DOWN" – Gardez le doigt sur le bouton pour accélérer le changement d'affichage.
3. Placez les voitures légèrement en arrière des capteurs et appuyez sur le bouton "START".

Gardez les yeux sur la tour de contrôle et attendez le feu vert. Attention! Ne faites pas un faux départ! L'horloge démarre automatiquement dès que le feu passe au vert. Le nombre de tours parcourus par chaque voiture est affiché pendant toute la course. A la fin de chaque tour, votre temps pour ce tour est affiché en un nombre entier de secondes.

La tour de contrôle émet un bip-bip chaque fois qu'un nouveau record de temps est établi. Appuyez sur le bouton "UP" si vous voulez que ce temps soit affiché et sur le bouton "DOWN" pour revenir à l'affichage normal.

La tour de contrôle émet un bip-bip toute les minutes après le départ de la course. Dix secondes avant la fin, on entend un double bip-bip et, ensuite, un simple bip toutes les secondes pendant les trois dernières secondes de la course. Dès que les voitures traversent les capteurs à la fin de la période fixée pour la durée de la course, le compte-tours et l'horloge s'arrêtent.

Pour recommencer la course, appuyez simplement sur le bouton "RESET"

1. "ZEITFAHREN" wählen durch Betätigung des RENNART-Knopfs.
2. Zeit einstellen (1 – 99 Minuten) durch Betätigung der AUF- und NIEDER-Knöpfe; diese niedergedrückt halten, um die Anzeigen rascher zu wechseln.
3. Die Wagen ein wenig hinter dem Sensor aufstellen und START-Knopf drücken.

Auf das grüne Licht am Kontrollturm achten – keinen Fehlstart machen! Die Uhr beginnt automatisch beim Aufleuchten des grünen Lichtes zu laufen, und die Rundenanzahl für jeden Wagen wird während der gesamten Renndauer angezeigt. Nach Beendigung jeder Runde wird Ihre Rundenzeit bis zu Einheiten von 1 Sekunde angezeigt.

Der Kontrollturm zeigt jedesmal durch einen Pfeifton an, wenn eine neue Bestzeit gefahren wurde; wenn Sie diese Anzeige sehen wollen, drücken Sie den AUF-Knopf, bzw. den NIEDER-Knopf, wenn die normale Anzeige wiederhergestellt werden soll.

Der Kontrollturm pfeift nach dem Start einmal pro Sekunde; sind nur mehr 10 Sekunden übrig, dann pfeift er zweimal, danach einmal pro Sekunde für die drei letzten Rennminuten. Sobald jeder Wagen die Sensoren überschreitet – nach dem Ende der vorgegebenen Zeit – bleiben auch sein Rundenzähler und seine Uhr stehen. Soll das Rennen wiederholt werden, einfach den RÜCKSTELL-Knopf drücken.

1. Scegliere TIME RACE (CORSA A TEMPO) usando il pulsante MODE.
2. Stabilire il tempo (1 a 99 minuti) usando i pulsanti UP e DOWN; per cambiare più velocemente lo schermo, tenere abbassati i pulsanti.
3. Collocare le vetture poco più indietro dei sensori e premere START.

Osservare le luci della torre di controllo in attesa del verde; e fate attenzione a evitare una falsa partenza! L'orologio si avvia automaticamente con la luce verde, e il numero di giri terminati da ogni vettura viene presentato durante tutta la corsa. Alla fine di ogni giro il vostro tempo per quel giro viene presentato in unità di 1 secondo.

La torre di controllo emette un suono ogni volta che si verifica un tempo primato; premere il pulsante UP se volete visualizzarlo, e DOWN per tornare allo schermo normale.

La torre di controllo emette un suono ogni minuto dopo la partenza, e quando mancano solo dieci secondi, emette il suono due volte e agli ultimi tre secondi della gara. Appena la vettura supera i sensori al termine del tempo stabilito, il suo contatore di giri e contatempo si fermano. Per correre nuovamente lagarà, premere il pulsante RESET (AZZERAMENTO).

This set is a high tech instrument using precision electronic parts – so please remember the following points when you play with it.

- * Don't leave it exposed to direct sunlight or excessive temperatures.
- * Keep it away from sources of static electricity – such as TVs and microwave ovens.
- * The set is NOT WATERPROOF, if it gets wet wipe it at once with a highly absorbent cloth.
- * Keep the unit away from dust and avoid knocking or jolting it.
- * Do not press the digital display section or put things on it.

Es handelt sich hier um ein hoch-technisches Instrument mit elektronischen Präzisionsteilen – beachten Sie also bitte beim Spiel folgende Punkte:

- * Nie dem direkten Sonnenlicht oder extremen Temperaturen aussetzen.
- * Von Quellen statischer Elektrizität fernhalten, wie etwa Fernsehgeräten oder Mikrowellenöfen.
- * Die Anlage ist NICHT wasserfest; wird sie naß, dann sofort mit stark saugfähigem Tuch abwischen.
- * Die Anlage staubfrei halten und harte Stöße vermeiden.
- * Nicht auf die Digitalanzeige drücken oder Gegenstände daraufstellen.

CAUTION

Replace all batteries at the same time. Remove exhausted batteries from product. Do not mix different types of batteries e.g. Rechargeable and Alkaline. Do not dispose of batteries on the fire. Remove batteries after use.

TOMY RECOMMEND DURACELL BATTERIES.

WARNUNG

Stets alle Batterien gleichzeitig auswechseln. Erschöpfte Batterien aus der Anlage entfernen. Nicht gleichzeitig verschiedenartige Batterien verwenden, wie etwa aufladbare und Alkalibatterien. Erschöpfte Batterien nicht ins Feuer werfen. Batterien nach jeder Benutzung der Anlage entfernen.

TOMY EMPFIELT DURACELL-BATTERIEN.

Ce jeu est un instrument de haute technologie faisant appel à des pièces électroniques de très haute précision. Nous vous prions, donc, de ne pas oublier les points suivants lorsque vous vous en servez:

- * Ne pas le laisser exposé aux rayons du soleil ou à des températures extrêmes.
- * Protéger le jeu contre toute source d'électricité statique, comme par exemple le téléviseur et le four à micro-ondes.
- * Le jeu n'est pas étanche à l'eau. S'il est mouillé, essuyez-le immédiatement avec un torchon très absorbant.
- * Protéger le jeu contre la poussière et éviter de le cogner ou de le secouer.
- * Ne pas appuyer fortement sur la section d'affichage numérique et ne placer aucun article lourd dessus.

Questa scatola contiene uno strumento di alta tecnica con parti elettroniche di grande precisione; nel giocare con esso, siete pregati di ricordare quanto segue:

- * Non lasciarlo esposto alla luce del sole diretta né a temperature eccessive.
- * Tenerlo lontano dalle fonti di elettricità statica, come TV e forni a microonde.
- * L'apparecchio NON E' IMPERMEABILE; se si bagna asciugarlo immediatamente con un panno molto assorbente.
- * Tenerlo lontano dalla polvere e evitare di colpirlo o scuoterlo.
- * Non premere la sezione dello schermo digitale, né appoggiarvi oggetti.

ATTENTION!

Remplacer toutes les piles en même temps.

Enlever les piles usées et ne pas mélanger plusieurs types de piles, par exemple des piles rechargeables et des piles alcalines. Ne pas se débarrasser des piles en les jetant sur le feu. Enlevez les piles après usage.

TOMY RECOMMANDE DES PILES DURACELL.

ATTENZIONE

Sostituire tutte le batterie contemporaneamente togliere le batterie consumate. Non mescolare tipi diversi di batterie, es. ricaricabili e alcaline. Non gettare le batterie nel fuoco; togliere le batterie dopo l'uso.

TOMY®

TOMY CUSTOMER SERVICES,

Unit 6-9, Brunel Road, South Hampshire Trading Estate, Totton, Hampshire SO4 3SA.

Telephone: 0703 872267